

the former fishermen's quarter of Cimavilla
"SAID TO BE GIJÓN'S BEST"



VISITA. Cerro de Santa Catalina

El punto más emblemático del cerro fue el elegido por el artista vasco **Eduardo Chillida** para emplazar (en el año 1990) su obra **Elogio del Horizonte**, una enorme escultura de hormigón que de espaldas a la ciudad y mirando al infinito, parece abrazar al mar, al aire y dar la bienvenida a los marinos. Contradictoriamente «llena de vacío», esta obra fue concebida para ser admirada desde su interior, donde se crea un impresionante efecto caracola al escucharse el eco del mar.

CURIOSIDAD: aunque el vanguardismo del "Elogio del Horizonte" causó un inicial rechazo, la obra de Chillida es hoy un símbolo indiscutible de la ciudad.

En nuestro descenso hacia el puerto deportivo, y si han salido unos rayos de sol, nos encontraremos gente en la conocidísima **Cuesta del Cholo**, otro lugar de reunión habitual para gijoneses y foráneos.

En la dársena de **La Barquera** encontramos el **origen del antiguo puerto gijonés**, que en 1987 perdió su función pesquera para dar paso a la náutica deportiva.

VISIT. Santa Catalina Headland

The headland's most emblematic spot was chosen in 1990 by the Basque artist **Eduardo Chillida** as the site for his work **Elogy of the Horizon**, an enormous concrete sculpture that turns its back on the city to look out to the infinite, seemingly embracing the sea and air and offering a welcome to seafarers. Contradictorily "full of emptiness", this work was conceived to be admired from inside, where an amazing shell-like effect is created as you hear the echo of the sea below.

A CURIOSITY: although the avant-gardeness of the Elogy of the Horizon initially caused rejection, Chillida's work is nowadays an indisputable symbol of the city.

If the sun has come out, on your way back down towards the Marina you are sure to encounter people on the famous **Cuesta del Cholo** (Cholo's Hill), another habitual gathering spot for locals and visitors.

At **La Barquera** quay, you will find the **origins of the old port of Gijón**, which in 1987 stopped being a fishing harbour to give way to leisure craft.

VISITA. Plaza del Marqués

El **palacio de Revillagigedo** es uno de los ejemplos de la arquitectura palaciega asturiana que tenemos en nuestra ciudad. Aunque de apariencia medieval por sus torres almenadas, es, en realidad, barroco. Tiene adosada la **Colegiata de San Juan Bautista**. El Palacio de Revillagigedo es en la actualidad un Centro Internacional de Arte Contemporáneo, gestionado por Cajastur.

CURIOSIDAD: frente al palacio se encuentra el monumento al Infante Don Pelayo, erigido en 1891 como homenaje al primer rey de la monarquía asturiana, que luce en su mano derecha la Cruz de la Victoria, símbolo de Asturias.

Llegamos al final de nuestro recorrido, pero os advertimos que es imprescindible recorrer el **barrio antiguo**, perderse por él y charlar con sus habitantes. Con un poco de suerte nos contarán alguna historia que de principio nos parecerá inverosímil.

Los **playos**, que es el nombre con el que se conoce a los nacidos en Cimavilla, se han caracterizado por contar entre sus vecinos con personajes tan peculiares que hasta han forjado un vocabulario propio, el **playu**.

VISIT. Plaza del Marqués

Revillagigedo Palace Revillagigedo Palace is one of the examples of Asturian palatial architecture that we have in our city. Although medieval in appearance due to its crenellated towers, it is in fact baroque. Adjoining it is the **Collegiate Chapel of St. John the Baptist**. Revillagigedo Palace is nowadays an **International Centre of Contemporary Art**, managed by Cajastur.

A CURIOSITY: opposite the palace is to be found the monument to the Infante Don Pelayo, raised in 1891 in tribute to the first king of the Asturian monarchy, who holds the symbol of Asturias, the Victory Cross, in his right hand.

The tour has come to an end, but we advise you that it is a must to wander around the lanes of this **former fishermen's quarter** and discover its cider taverns, while taking the opportunity to chat with its residents. With a bit of luck, they will tell you a story that may at first seem far-fetched. The **playos**, as those born in Cimavilla are known, have the reputation of counting among their numbers peculiar characters, they have even forged a vocabulary of their own, **playu**.



barrio de Cimavilla
the former fishermen's quarter of Cimavilla



BARRIO DE CIMAVILLA | IGLESIA DE SAN PEDRO



barrio de Cimavilla

“DICEN QUE DE GIJÓN ES LO MEJOR”



VISITA. Museo de las Termas romanas, (s. I-II d.C.) GRATIS CON GIJÓN CARD

Alberga los restos de los **baños públicos** que existieron en la ciudad. Hoy podemos observar la sucesión de ambientes fríos, templados y cálidos así como las salas destinadas a los baños de vapor y una serie de habitaciones decoradas. Dentro también podemos observar los restos de la **muralla del siglo III d.C.**

CURIOSIDAD: *al estilo de las termas pompeyanas, se trataba de un edificio público, al que podían acceder todos los ciudadanos, y que era frecuentado a lo largo de la tarde, compaginando los baños con otras actividades relacionadas con el ocio y la higiene.*

A este pasado romano, tan presente en otros puntos de la ciudad, se suman los vestigios de la nobleza, como el **Palacio Valdés**, de tipología barroca o la **Casa Natal de Jovellanos**, donde nació el ilustrado Melchor Gaspar de Jovellanos.

VISIT. The Roman Baths Museum (1st-2nd century AD) FREE WITH GIJÓN CARD TOURIST PASS

This museum houses the remains of the **public baths** that existed in the city. Today, you can view the succession of cold, warm and hot environments, as well as the hall that housed the steam baths and a series of decorated rooms. **The remains of the 3rd century AD walls** can also be seen inside the museum.

A CURIOSITY: *built in the style of Pompeian baths, this public building was open to all citizens and was frequented at the end of the day. The baths were also home to other activities related to leisure and hygiene.*

This Roman past, still present throughout the city, is complemented by the traces of the nobility, such as the Baroque-style **Valdés Palace**, where the illustrious scholar **Melchor Gaspar de Jovellanos** was born.

VISITA. Casa Natal de Jovellanos

Jovellanos era un jurista, académico, reformador económico, estadista, poeta y dramaturgo, que trabajó en las cortes de Carlos III y Carlos IV, y al que Gijón “le debe tanto”. El **museo** está dividido en dos partes, una destinada a recordar la **figura de Jovellanos** y la otra dedicada a la **pintura y escultura asturiana contemporánea**.

CURIOSIDAD: *en la última planta del museo encontramos el “Retablo del Mar” de Sebastián Miranda, que representa una escena de la vida cotidiana del barrio de pescadores de Cimavilla. Son 156 retratos de los vecinos del barrio a los que el artista pagaba 1,50 pesetas por ser retratados.*

Podemos imaginarnos sin problemas a Jovellanos paseando por las empinadas calles de Cimavilla, que no tendrían un aspecto muy diferente al que conservan hoy, y acercándose a la **capilla de los Remedios**, de finales del XVI, donde hoy reposan sus restos.

Por Cimavilla pasaban también los **peregrinos** que optaban por la **ruta costera** para llegar a Santiago. En el **Hospital de Peregrinos** recibían las atenciones necesarias para reponerse de tan arduo camino. Hoy, en las calles y plazas aledañas encontramos un buen número de sidrerías y restaurantes donde, disfrutar de la gastronomía típica gijonesa y hacer un alto en nuestro camino.

Seguimos hacia la parte más alta del barrio, la **Plaza del Lavaderu**, antaño lugar de reunión de las mujeres para hacer la colada y que hoy se llena de **terrazas** con el buen tiempo, donde disfrutar de un **culín de sidra** y de la charla con los amigos.

VISIT. Jovellanos' Birthplace

Jovellanos was a jurist, academic, economic reformer, statesman, poet and playwright who worked in the courts of both Carlos III and Carlos IV, and to whom Gijón “owes so much”. The **museum** is divided into two parts; one devoted to the memory of the figure of Jovellanos and the other to **contemporary Asturian painting and sculpture**.

A CURIOSITY: *the top floor of the museum houses the “Retablo del Mar” (Sea Tableau) by Sebastian Miranda, which represents a scene from daily life in the fisherman's quarter of Cimavilla. It contains 156 likenesses of people from the neighbourhood whom the artist paid 1.5 pesetas to sit for the tableau.*

It is easy to imagine Jovellanos strolling around Cimavilla's steep streets -which would not have been so different in appearance to those still conserved today- or visiting the **chapel of Los Remedios**, dating from the end of the 16th century, where his remains rest today.

But the **pilgrims** who chose to reach Santiago via the coastal road also once walked the streets of Cimavilla. They received the necessary care and attention at the **Pilgrim's Hospital** to get their strength back for such an arduous road. Nowadays, you will find a fair number of cider taverns and restaurants in the surrounding streets and plazas where you will be able to enjoy Gijón's typical gastronomy and make a stop-off on your journey.

The visit continues upwards to the top of the neighbourhood, towards the **Plaza del Lavaderu**, a meeting place for women in bygone days to do their washing that is nowadays full of outdoor seating when the weather is fine where you can enjoy a **few sips** of cider and a chat with friends.

PARADA. Plaza del Lavaderu

Su verdadero nombre es **Plaza de Arturo Arias**, pero también se la conoce como “Campo de las monjas” porque el edificio de la antigua Fábrica de Tabacos fue previamente convento. Actualmente está en proyecto la recuperación del edificio como museo de Gijón.

CURIOSIDAD: *La tabacalera dio trabajo a muchas personas del barrio, sobre todo a mujeres, conocidas como “cigarreras de Cimavilla”. Estas mujeres, ligadas hasta ese momento al trabajo de la pesca familiar, vieron en la fábrica la posibilidad de desempeñar un trabajo independiente al de sus maridos.*

Si ya hemos recuperado fuerzas, podemos seguir caminando por estrechas callejuelas hacia el **Cerro de Santa Catalina**. Frente al mar encontramos **Nordeste, escultura de Joaquín Vaquero Turcios**. El nordeste es el viento más esperado en Gijón durante el verano, pues empuja y barre del cielo las nubes y asegura un día soleado. Por el contrario, durante el invierno es un viento frío, húmedo y cortante.

A STOP-OFF. Plaza del Lavaderu

Its real name is actually **Plaza de Arturo Arias**, but it is also known as “Campo de las Monjas” (Nuns' Field) because the Tobacco Factory building was previously a convent. A project is currently underway to convert the building into Gijón museum.

A CURIOSITY: *the Tobacco Factory (La Tabacalera) provided work for a large number of people in the neighbourhood, above all women, known as the “cigar rollers of Cimavilla”. These women, linked until that time to family fishing chores (making and repairing nets, selling fish and so on) saw in the factory the chance to carry out work that was independent from that of their husbands.*

If you have now got your breath back, you can continue strolling around the narrow lanes towards **Santa Catalina Headland**. Facing the sea is to be found the **Joaquín Vaquero Turcios' sculpture Northeasterly**. The northeasterly is the most wished-for wind in Gijón in the summer, as it blows away the clouds to guarantee a sunny day. During the winter however it is a cold, damp and keen wind.

INFORMACIÓN ÚTIL

Cómo desplazarse

El barrio tiene acceso restringido para coches de 21:00 a 07:00 horas. Además, todo el barrio está integrado en zona azul.

Servicio de audioguías

Descarga gratuita en www.gijon.info en inglés, francés y castellano. Servicio gratuito con la Gijón Card en las oficinas de turismo.

App Gijón en el bolsillo

Gratuita para IOS y ANDROID.

USEFUL INFORMATION

How to get around

The district has restricted access for the cars between 21:00 and 07:00. The entire neighbourhood also form part of the “blue zone” (regulated parking).

Audioguide Service

Download the audioguide in English, French and Spanish from www.gijon.info. It is offered free with the Gijón Card tourist pass.

Pocket Gijón guide

Free IPHONE & ANDROID.